

Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsete versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

► **B****NÕUKOGU DIREKTIIV 93/83/EMÜ,****27. september 1993,**

teatavate satelliitlevile ja kaabli kaudu taasedastamisele kohaldatavaid autoriõigusi ja sellega kaasnevaid õigusi käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise kohta

(EÜT L 248, 6.10.1993, lk 15)

Muudetud:

Euroopa Liidu Teataja

nr lehekülg kuupäev

► **M1** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL) 2019/789, 17. aprill 2019 L 130 82 17.5.2019



NÕUKOGU DIREKTIIV 93/83/EMÜ,

27. september 1993,

teatavate satelliitlevile ja kaabli kaudu taasedastamisele kohaldatavaid autoriõigusi ja sellega kaasnevaid õigusi käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise kohta

I PEATÜKK

MÕISTED

Artikkel 1

Mõisted

1. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab “satelliit” iga satelliiti, mis töötab sagedusalal, mis on telekommunikatsiooni käsitlevate õigusaktidega reserveeritud üldsuse poolt vastuvõetavate signaalide edastamiseks või mis on reserveeritud suletud kakspunktside jaoks. Viimatini-metatud juhul peavad signaalide individuaalse vastuvõtu asjaolud olema siiski võrreldavad esimesel juhul kohaldatavatega.
2.
 - a) Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab “üldsusele satelliidi kaudu edastamine” akti, mille käigus üldsusele vastuvõtuks ettenähtud programmi sisaldavad signaalid sisestatakse ringhäälinguorganisatsiooni kontrolli all ja vastutusel katkematusse sideahelasse satelliidi ja satelliidi maajaama vahel.
 - b) Satelliidi kaudu üldsusele edastamine toimub ainult liikmesriigis, kus ringhäälinguorganisatsiooni kontrolli all ja vastutusel sisestatakse programmi sisaldavad signaalid katkematusse sideahelasse satelliidi ja maajaama vahel.
 - c) Kui programmi sisaldavad signaalid on kodeeritud, toimub satelliidi kaudu üldsusele edastamine tingimusel, et lähetuse dekodeerimise vahendid on antud üldsuse käsutusse kas ringhäälinguorganisatsiooni poolt või tema nõusolekul.
 - d) Kui üldsusele satelliidi kaudu edastamise akt toimub kolmandas riigis, kus ei pakuta II peatüki kohast kaitsetaset,
 - i) kui programmi sisaldavaid signaale edastatakse satelliidile liikmesriigis asuva üleslülili kaudu, loetakse kõnealune üldsusele satelliidi kaudu edastamise akt toimunuks kõnealuses liikmesriigis ja II peatükiga ettenähtud õigusi võib kasutada üleslülili käitaja suhtes või
 - ii) kui ei kasutata liikmesriigis asuvat üleslülili, kuid üldsusele satelliidi kaudu edastamise akti on tellinud liikmesriigis tegutsev ringhäälinguorganisatsioon, loetakse kõnealune akt toimunuks liikmesriigis, kus on ringhäälinguorganisatsiooni peamine tegutsemiskoht ühenduses, ning II peatükiga ettenähtud õigusi võib kasutada ringhäälinguorganisatsiooni suhtes.

▼M1

3. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab „taasedastamine kaabellevi kaudu” teisest liikmesriigist algse tele- või raadioprogrammi üldsusele vastuvõtuks ette nähtud samaaegset, muutumatut ja täielikku taasedastamist, traatside või õhu, sealhulgas satelliidi kaudu üldsusele kättesaadava kaabel- või mikrolainesüsteemi vahendusel, olenemata viisist, kuidas kaabellevi kaudu taasedastamisteenuse osutaja ringhäälinguorganisatsioonilt programmi sisaldavaid signaale taasedastamiseks saab.

▼B

4. Käesoleva direktiivi kohaldamisel tähendab “kollektiivse esindamise organisatsioon” organisatsiooni, mille ainus või peamine eesmärk on juhtida või hallata autoriõigust või autoriõigusega kaasnevaid õigusi.

5. Käesoleva direktiivi kohaldamisel käsitatakse kinematograafilise või audiovisuaalse teose peamist režissööri sellise teose autorina või ühena selle autoritest. Liikmesriigid võivad ette näha muud isikud, keda võib pidada teose kaasautoriteks.

II PEATÜKK

PROGRAMMIDE EDASTAMINE SATELLIIDI KAUDU

*Artikkel 2***Ringhäälinguõigus**

Liikmesriigid sätestavad autori ainuõiguse lubada autoriõigusega kaitstud tööde edastamist üldsusele satelliidi kaudu võttes arvesse käesoleva peatüki sätteid,

*Artikkel 3***Ringhäälinguõiguse omandamine**

1. Liikmesriigid tagavad, et artiklis 2 osutatud loa võib omandada ainult lepinguga.

2. Liikmesriik võib näha ette sätteid, mille kohaselt kollektiivse esindamise organisatsiooni ja ringhäälinguorganisatsiooni vahelist kollektiivlepingut, mis käsitleb teatavat teoste kategooriat, võib laiendada sama kategooria õiguste omanikele, keda kollektiivse esindamise organisatsioon ei esinda, tingimusel et:

— satelliidi kaudu üldsusele edastamine toimub samal ajal kui sama ringhäälinguorganisatsiooni edastus maismaavõrgus ja

— esindamata õiguste omanikul on igal ajal võimalik arvata oma teosed kollektiivlepingu laiendusalt välja ja teostada oma õigusi individuaalset või kollektiivselt.

3. Lõiget 2 ei kohaldata kinematograafiateoste suhtes, kaasa arvatud teoste suhtes, mille loomise protsess on analoogne kinematograafias kasutatavaga.

▼B

4. Kui liikmesriigi õigusnormidega on ette nähtud kollektiivlepingute laiendamine vastavalt lõike 2 sätetele, teatab asjaomane liikmesriik komisjonile, millistel ringhäälinguorganisatsioonidel on õigus selliseid õigusnorme kasutada. Komisjon avaldab selle teabe *Euroopa Ühenduste Teatajas* (C seerias).

*Artikkel 4***Esitajate, fonogrammitootjate ja ringhäälinguorganisatsioonide õigused**

1. Satelliidi kaudu üldsusele edastamisel on esitajate, fonogrammitootjate ja ringhäälinguorganisatsioonide õigused kaitstud kooskõlas direktiivi 92/100/EMÜ artiklite 6, 7, 8 ja 10 sätetega.

2. Lõike 1 kohaldamisel hõlmab direktiivis 92/100/EMÜ kasutatud fraas "ülekandmine traadita vahendi kaudu" satelliidi kaudu üldsusele edastamist.

3. Lõikes 1 osutatud õiguste kasutamise suhtes kohaldatakse direktiivi 92/100/EMÜ artikli 2 lõiget 7 ja artiklit 12.

*Artikkel 5***Autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste suhe**

Käesoleva direktiivi kohane autoriõigusega kaasnevate õiguste kaitse ei mõjuta mingil viisil autoriõiguse kaitset.

*Artikkel 6***Miimumkaitse**

1. Liikmesriigid võivad kehtestada autoriõigusega kaasnevate õiguste omanike ulatuslikuma kaitse kui nõutud direktiivi 92/100/EMÜ artiklis 8.

2. Lõike 1 kohaldamisel järgivad liikmesriigid artikli 1 lõigetes 1 ja 2 osutatud mõisteid.

*Artikkel 7***Üleminekusätted**

1. Käesoleva direktiivi artikli 4 lõikes 1 osutatud õiguste ajalise kasutamise suhtes kohaldatakse direktiivi 92/100/EMÜ artikli 13 lõikeid 1, 2, 6 ja 7. Direktiivi 92/100/EMÜ artikli 13 lõikeid 4 ja 5 kohaldatakse *mutatis mutandis*.

2. Artikli 14 lõikes 1 nimetatud kuupäeval kehtivate kokkulepete suhtes, mis käsitlevad teoste ja muude kaitstavate objektide kasutamist, kohaldatakse artikli 1 lõike 2, artiklite 2 ja 3 sätteid alates 1. jaanuarist 2000, kui kõnealuste lepingute kehtivusaeg lõpeb pärast seda kuupäeva.

▼B

3. Kui enne artikli 14 lõikes 1 nimetatud kuupäeva liikmesriigi kaastootja ja ühe või mitme muu liikmesriigi või kolmanda riigi kaastootja vahel sõlmitud rahvusvahelises ühistootmislepingus on selgelt sätestatud süsteem, mille kohaselt jaotatakse kasutusõigused kaastootjate vahel geograafiliste piirkondade järgi kõigi üldsusele edastamise mooduste osas, ilma et satelliidi kaudu üldsusele edastamise suhtes kohaldatavat korda eristataks sätetest, mida kohaldatakse muude sidevahendite suhtes, ja kui ühiselt toodetud teose satelliidi kaudu üldsusele edastamine kahjustaks teataval territooriumil ühe kaastootja või tema volitatud isiku ainuõigust, eelkõige lingvistilist ainuõigust, siis eeldab ühe kaastootja või tema volitatud isiku luba satelliidi kaudu üldsusele edastamiseks eelnevat nõusolekut kõnealuse ainuõiguse omanikult, olenemata sellest, kas see on kaastootja või tema volitatud isik.

III PEATÜKK

TAASEDASTAMINE KAABELLEVI KAUDU

*Artikkel 8***Kaabellevi kaudu taasedastamise õigus**

1. Liikmesriigid tagavad, et kui teistest liikmesriikidest taasedastatakse programme kaabli kaudu nende territooriumile, peetakse kinni kohaldatavast autoriõigusest ja sellega kaasnevatest õigustest ning selline taasedastamine toimub autoriõiguse omanike, autoriõigusega kaasnevate õiguste omanike ja kaabellevivõrgu operaatorite vaheliste individuaalsete või kollektiivsete lepinguliste kokkulepete põhjal.

2. Olenemata lõike 1 sätetest, võivad liikmesriigid säilitada kuni 31. detsembrini 1997 sellised sundlitsentside süsteemid, mida 31. juulil 1991 kasutatakse või mis on siseriiklike sätetega selgelt ette nähtud.

*Artikkel 9***Kaabellevi kaudu taasedastamise õiguse teostamine**

1. Liikmesriigid tagavad et autoriõiguse omanikud ja autoriõigusega kaasnevate õiguste valdajad kasutavad oma õigust lubada või keelata kaabellevioperaatoril kaabli kaudu taasedastamine ainult kollektiivse esindamise organisatsioonide vahendusel.

2. Kui õiguste omanik ei ole andnud oma õiguste haldamist üle kollektiivse esindamise organisatsioonile, loetakse, et sama kategooria õigusi haldav kollektiivse esindamise organisatsioon on volitatud haldama kõnealuse omaniku õigusi. Kui asjaomase kategooria õigusi haldab rohkem kui üks kollektiivse esindamise organisatsioon, on õiguste omanikul vabadus valida, milline neist kollektiivse esindamise organisatsioonidest loetakse volitatuks esindama tema õigusi. Käesolevas lõikes osutatud õiguste omanikul kaabellevivõrgu operaatori ja õiguste omaniku õigusi haldama volitatud kollektiivse esindamise organisatsiooni vahelisest kokkuleppest tulenevalt samad õigused ja kohustused nagu õiguste omanikel, kes on andnud kõnealusele kollektiivse esindamise organisatsioonile oma volitused ning, ta võib neile õigustele toetuda asjaomase liikmesriigi kindlaksmääratud aja jooksul, mis ei tohi olla lühem kui kolm aastat alates kuupäevast, mil kaabli kaudu taasedastati tema teost või muud kaitstavat objekti.

▼B

3. Liikmesriik võib sätestada, et kui õiguste omanik annab loa teose või muu kaitstava objekti esialgseks edastamiseks oma territooriumil, loetakse, et ta on andnud oma nõusoleku mitte teostada kaabli kaudu talle kuuluvat taasedastamise õigust individuaalselt vaid teostab neid õigusi kooskõlas käesoleva direktiivi sätetega.

Artikkel 10

**Kaabellevi kaudu taasedastamise õiguse teostamine
ringhäälinguorganisatsioonide poolt**

Liikmesriigid tagavad, et artiklit 9 ei kohaldata õiguste suhtes, mida ringhäälinguorganisatsioonid teostavad oma taasedastuste suhtes, olenevata sellest, kas asjaomased õigused kuuluvad talle või on teised autoriõiguste omanikud ja/või autoriõigusega kaasnevate õiguste valdajad need talle üle andnud.

*Artikkel 11***Vahendajad**

1. Kui ringhäälingusaate kaabli kaudu edastamise loa kohta ei ole sõlmitud kokkulepet, tagavad liikmesriigid, et kumbki osapool võib kasutada ühe või mitme vahendaja abi.

2. Vahendajate ülesanne on abistada läbirääkimiste käigus. Lisaks sellele võivad nad esitada osapooltele oma ettepanekuid.

3. Eeldatakse, et kõik osapooled on lõikes 2 osutatud ettepaneku heaks kiitnud, kui keegi neist ei ole kolme kuu jooksul oma vastuseisu väljendanud. Ettepanekutest ja võimalikust vastuseisust neile teatatakse asjaomastele osapooltele kooskõlas õigusdokumentide kättetoimetamise suhtes kohaldatavate eeskirjadega.

4. Vahendajad tuleb valida selliselt, et ei oleks põhjust kahelda nende sõltumatuses ja erapooletuses.

*Artikkel 12***Läbirääkimispositsioonide kuritarvitamise takistamine**

1. Liikmesriigid tagavad vastavalt vajadusele kas tsiviil- või haldusõigusega, et osapooled alustavad ja peavad kaabli kaudu taasedastamise luba käsitlevaid läbirääkimisi heas usus ega välista ega takista läbirääkimisi ilma piisava põhjendusega.

2. Kui liikmesriigis on artikli 14 lõikes 1 osutatud kuupäeval organ, kelle jurisdiktsiooni kuuluvad tema territooriumil juhud, mil kaabellevi kaudu üldsusele taasedastamise õigusest tema territooriumil on põhjendamatu keeldunud või kui ringhäälinguorganisatsioon on sellist õigust pakkunud põhjendamatu tingimustel, võib see liikmesriik sellise organi säilitada.

3. Lõiget 2 kohaldatakse alates artikli 14 lõikes 1 nimetatud kuupäevast kaheksa aasta pikkuse üleminekuaja jooksul.



IV PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

*Artikkel 13***Õiguste kollektiivne haldamine**

Käesolev direktiiv ei piira kollektiivse esindamise organisatsioonide tegevuse reguleerimist liikmesriikides.

*Artikkel 14***Lõppsätted**

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid enne 1. jaanuari 1995. Liikmesriigid teatavad nendest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud siseriiklike õigusnormide teksti.

3. Hiljemalt 1. jaanuaril 2000 esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning majandus- ja sotsiaalkomiteele aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta ja teeb vajaduse korral täiendavaid ettepanekuid direktiivi kohandamiseks audio- ja audiovisuaalsektori arenguga.

Artikkel 15

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.